



2018  
Fevereiro  
№98

Informativo de Sakahogi

# Sakahogi

## Notícias

01. Festival do Centro Comunitário de Sakahogi
02. Aviso do Centro de Saúde
03. Nihon Monkey Park
04. Consulta através de e-mail
05. Consulta Jurídica
06. Informações do Centro Internacional de Gifu
07. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
08. Mudança no Sistema Administrativo do Seguro Nacional de Saúde
09. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
10. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de Março, Centro de Saúde, outros)
11. Coleta de lixo

## 13º Festival do Centro Comunitário de Sakahogi

公民館まつり

*“Ligar as pessoas e a região aprendendo, relacionando e construindo juntos”*

Participe com a sua família do 13º Festival do Centro Comunitário de Sakahogi, que será realizado nos dias 10 e 11 de março, no Centro Comunitário de Sakahogi.

Haverá apresentações de palco como músicas, danças etc; cursos experimentais como poda de bonsai, escultura, elaboração de marcador de livro, desenho etc. São eventos e atividades para adultos e crianças.

Também poderão degustar de alguns pratos da cozinha chinesa, brasileira e japonesa. Vide panfleto no Facebook da Prefeitura de Sakahogi.

### Informações:

Centro Comunitário de Sakahogi  
Tel: 0574-26-7151



# Comunicados



Exemplo de um  
cartão de aviso

## Renraku Card Cartão de aviso

Namae:  
Nome:

Watashiwa □□□□□, ○○○○  
arerugi desu.

Eu tenho alergia a □□□□□,  
○○○○.

Kinkyu renraku saki:  
Contato de emergência:

Shujii:  
Médico responsável:  
(entre outras informações)

## Aviso do Centro de Saúde de Sakahogi

災害時の備え・植物  
アレルギー

### Quais os alimentos que devemos providenciar para casos emergenciais, como terremotos e outros.

Já pensaram sobre os alimentos em casos emergenciais como viver em abrigo devido ao terremoto ou inundação, para o caso da criança ser alérgica ou intolerável a alguns produtos ou componentes?

Abaixo passaremos o que providenciar na bolsa emergencial e como proceder, neste caso, quando for para abrigos ou quando houver um terremoto ou outro desastre.

Além dos produtos habituais da bolsa emergencial, deve-se preparar os alimentos para as crianças e/ou outro familiar que tenha alergia a alimentos.

- ☀ Leite em pó para alérgicos (existem no mercado vários tipos de leite em pó para crianças alérgicas ou intolerantes a lactose. Verificar o tipo de alergia e o leite em pó compatível).
- ☀ Alimentos voltados para casos emergenciais (adquirir alimentos próprios para alérgicos).
- ☀ Medicamentos próprios para alergia.
- ☀ Cartão de aviso sobre os produtos/componente que não pode ingerir.

Como evitar a ingestão de produtos que causam alergias quando estão em abrigos ou em casos de desastres e outros.

- ☆ Verificar o rótulo ou ingredientes dos produtos ou comida preparada
- ☆ No caso de comida feita em abrigos, verificar o que foi usado antes de alimentar a criança
- ☆ Consultar a administração do abrigo a possibilidade de terem algum alimento sem os componentes que provocam alergia
- ☆ Tentar avisar aos que estão ao redor, que a criança tem alergia, para evitar que entreguem algo diretamente à criança

A vida no abrigo costuma ser difícil. Por isso devemos pensar e simular em como nos moveremos no caso de consumo por engano. Infelizmente, muitos abrigos ainda não contam com alimentos especiais para crianças com alergia, e o desespero da situação faz com que não se pense claramente, por essa razão, a simulação e a preparação da bolsa emergencial é imprescindível. Caso deseje informações sobre os alimentos voltados para alérgicos, faça uma busca na internet, ou venha fazer uma consulta com a intérprete da prefeitura.

Informações: Centro de Orientação de Sakahogi 090-7868-2331

## Desconto para o Monkey park

モンキーパーク

### Convite aos moradores

O Monkey Park oferece desconto no valor da entrada através de cupons. Eles se encontram no Informativo de Sakahogi em japonês (Koho Sakahogi) do mês de fevereiro. Recorte e entregue-o na entrada.

Detalhes dos eventos favor contactar o parque por telefone ou verificar a homepage.

Monkey Park: 0568-61-0870

<http://www.japan-monkeyparks.jp/>

## Consultas através de e-mail

メール相談、登録

### Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

#### Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi).

Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: [gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp](mailto:gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp)

**Informações:** Tel 0574-26-7111 ou  
090-7868-2331 (atend. em português)

## Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

### Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

**Data:** Indefinido

**Local:** Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

**É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)**

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



## Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

### Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs as 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	domingo (10hs as 17hs) Favor ligar e verificar a data para consulta	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessário intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: [gic@gic.or.jp](mailto:gic@gic.or.jp)

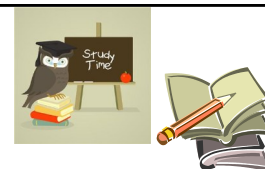
## Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece aulas de japonês aos sábados para os estrangeiros residentes na região.

Os interessados favor contactar no telefone abaixo.

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



## Sobre a mudança no Sistema de Seguro de Saúde Nacional

国保制度改正

### Inclusão do governo provincial na administração do Sistema de Seguro Nacional de Saúde

A partir de abril de 2018, o governo provincial será incluído na administração do Sistema de Seguro Nacional de Saúde. Esta mudança é decorrente a reforma na lei que rege o Seguro Nacional de Saúde.

Haverão algumas mudanças, sendo elas:

- a emissão do cartão de Seguro Nacional de Saúde limitado por província (não mais por cidade);
- mudança no cálculo para estipular o valor a ser pago;
- mudança sobre as despesas médicas alta.

Detalhes, favor contactar o Departamento do Cidadão, Seguro Nacional de Saúde.

Tel: 0574-66-2405 (ramal 222 ou 224)

坂祝町外国人人口

### População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	288
China	71
Filipinas	110
Vietnã	47
Outros	31
<b>Total</b>	<b>547</b>

Dados do dia 31 de janeiro de 2018

# Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

03月分生活カレンダー

Março, 2018

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
02/25 *Yasuda Naika Clinic 0574-27-5088	02/26 <b>Lixo Queimável</b> Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	02/27	02/28	03/01	03/02 <b>Lixo Queimável</b>	03/03
03/04 *Minokamo nishi clinic 0574-28-5310	03/05 <b>Lixo Queimável</b> Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	03/06 <b>Cerimônia de formatura (chugakko)</b>	03/07 <b>Lixo não queimável</b> (metais/vidros/lixo de grande porte) <b>Conselho sobre a saúde infantil</b> 09:30 as 11:15 13:00 as 15:00	03/08	03/09 <b>Lixo Queimável</b>	03/10 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO <b>Kominkan Matsuri</b>
03/11 *Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181 <b>Kominkan Matsuri</b>	03/12 <b>Lixo Queimável</b>	03/13 Aconselhamento da alimentação infantil 09:30 as 11:30	03/14	03/15	03/16 <b>Lixo Queimável</b>	03/17
03/18 <b>Material Reciclável (8:00 as 10:00)</b> *Ikoma family clinic 0574-54-1233	03/19 <b>Lixo Queimável</b> Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	03/20	03/21 <b>Feriado Nacional</b> (Equinócio da Primavera) *Nishida lin 0574-28-3371	03/22	03/23 <b>Lixo Queimável</b> <b>Cerimônia de formatura (shogakko)</b>	03/24 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
03/25 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	03/26 <b>Lixo Queimável</b> Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde <b>Encerramento das aulas (shogakko, chugakko)</b>	03/27	03/28	03/29	03/30 <b>Lixo Queimável</b> <b>Exame infantil</b> crianças com 1 ano e meio e 3 anos	03/31

★Hospital de Plantão. Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

## Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am).

ゴミについて

De **outubro a maio**, a coleta é feita na segunda e sexta-feira. Favor jogar de acordo com o tipo de lixo no local, dia e horário determinado, colocando o nome no saco de lixo.

## Dia de coleta de lixo não queimável **1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)**

- Verificar os dias de coleta através do calendário e/ou informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**  
Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.



## Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, depto de água e esgoto. Tel: 0574-66-2407

## Centro de Orientação de Sakahogi

### Consultas em Português

SEGUNDA a SEXTA Horário: 9hs às 17hs **Fechado no dia 21de março (feriado)**

**Local:** Prefeitura de Sakahogi **Tel:** 0574-26-7111 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

**E-mail:** gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp **Facebook:** <https://www.facebook.com/prefeitura.de.sakahogi/>